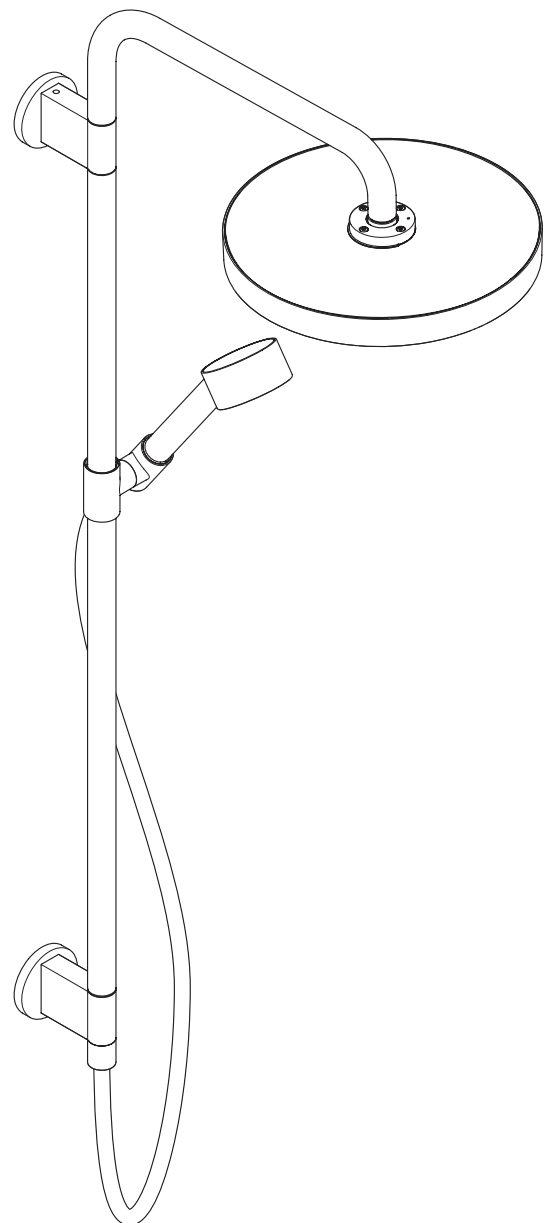


DE /	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR /	Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN /	Instructions for use / Assembly instructions	04
IT /	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES /	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL /	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK /	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT /	Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL /	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS /	Návod k použití / Montážní návod	11
SK /	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH /	<b>用户手册 / 组装说明</b>	13
RU /	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI /	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV /	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT /	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR /	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
TR /	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO /	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL /	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL /	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET /	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV /	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR /	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO /	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	26
BG /	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ /	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR /	<b>دليل الاستخدام / تعليمات التجميع</b>	29
HU /	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30
JP /	<b>取扱説明書 / 施工説明書</b>	31



AXOR One 280 1jet Showerpipe  
48790XXX

**⚠ SICHERHEITSHINWEISE**

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

**MONTAGEHINWEISE**

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- / Die Brause darf nur nach einem Absperrventil oder einer Sanitärarmatur angeschlossen werden.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Der vormontierte Filtereinsatz muss verwendet werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht

**TECHNISCHE DATEN**

- Betriebsdruck: max. 1 MPa  
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Heißwassertemperatur: max. 60°C  
 Thermische Desinfektion: 70°C / 4 min
- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

**SYMBOLERKLÄRUNG**

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**WARTUNG** (siehe Seite 38)

/ Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**MASSE** (siehe Seite 32)**DURCHFLUSSDIAGRAMM** (siehe Seite 33)

① Handbrause

② Kopfbrause

**SERVICETEILE** (siehe Seite 39)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

670 = Mattschwarz

**SONDERZUBEHÖR** (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe #94362XXX (siehe Seite 39)

**REINIGUNG** (siehe Seite 36)**BEDIENUNG** (siehe Seite 38)**STÖRUNG**

/ Wenig Wasser

**URSACHE**

/ Versorgungsdruck nicht ausreichend

/ Siebdichtung der Brause verschmutzt

**ABHILFE**

/ Leitungsdruck prüfen

/ Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen



## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- / La douchette ne doit être raccordée qu'en aval d'une vanne d'arrêt ou d'une robinetterie sanitaire.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de départ de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / La garniture filtrante prémontée doit être utilisée pour garantir le débit normal de la douchette et éviter l'infiltration de saletés provenant du réseau de conduites. Ces infiltrations de saletés risquent de porter préjudice et/ou d'endommager les éléments fonctionnels de la douchette et n'entrent pas dans le cadre de la responsabilité de Hansgrohe.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

- Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
 Pression de service conseillée: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Température d'eau chaude: max. 60°C  
 Désinfection thermique: 70°C/4 min
- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

### ENTRETIEN (voir pages 38)

- / Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



### DIMENSIONS (voir pages 32)

### DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 33)

- ① Douchette
- ② Pomme de douche



### PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 39)

- XXX = Couleurs
- 000 = Chromé
- 670 = Matt Black

### ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



cale de compensation #94362XXX (voir pages 39)

### NETTOYAGE (voir pages 36)

### INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 38)

## DYSFONCTIONNEMENT

- / Pas assez d'eau

## ORIGINE

- / Pression d'alimentation insuffisante
- / Joint-filtre de douchette encrassé

## SOLUTION

- / Contrôler la pression
- / Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible



**⚠ SAFETY NOTES**

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- / The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The premounted filter insert must be used to ensure a normal flow of the shower and to prevent dirt from entering through the pipes. Dirt entering can affect the function and/or lead to damages to the shower. Hansgrohe will not be held liable for this type of damage.

**TECHNICAL DATA**

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Thermal disinfection:	70°C / 4 min

- / The product is exclusively designed for drinking water!

**SYMBOL DESCRIPTION**

Do not use silicone containing acetic acid!

**MAINTENANCE** (see page 38)

- / The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



**DIMENSIONS** (see page 32)

**FLOW DIAGRAM** (see page 33)

- ① Hand shower
- ② Overhead shower



**SPARE PARTS** (see page 39)

- XXX = Colors
- 000 = Chrome Plated
- 670 = Matt Black

**SPECIAL ACCESSORIES** (order as an extra)



tile-matching-disk #94362XXX (see page 39)

**CLEANING** (see page 36)

**OPERATION** (see page 38)

**FAULT**

- / Insufficient water

**CAUSE**

- / Supply pressure inadequate
- / Shower filter seal dirty

**REMEDY**

- / Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
- / Clean filter seal between shower and hose





## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- / La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto o di un'armatura sanitaria.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / L'inserto filtrante premontato deve essere utilizzato per garantire il flusso normale della doccetta e per evitare risciacqui di sporcizia dalla rete idrica. Risciacqui di sporcizia possono pregiudicare la funzione e/o danneggiare parti funzionali della doccetta. Per danni risultanti da ciò non risponde la Hansgrohe

## DATI TECNICI

- Pressione d'uso: max. 1 MPa  
 Pressione d'uso consigliata: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C  
 Disinfezione termica: 70°C/4 min
- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**MANUTENZIONE** (vedi pagg. 38)

/ La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



**INGOMBRI** (vedi pagg. 32)

**DIAGRAMMA FLUSSO** (vedi pagg. 33)

- ① Doccetta
- ② Soffione doccia



**PARTI DI RICAMBIO** (vedi pagg. 39)

- XXX = Trattamento
- 000 = Cromato
- 670 = Matt Black

**ACCESSORI SPECIALI** (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella #94362XXX (vedi pagg. 39)



**PULITURA** (vedi pagg. 36)

**PROCEDURA** (vedi pagg. 38)

## PROBLEMA

/ Scarsità d'acqua

## POSSIBILE CAUSA

- / Pressione di erogazione insufficiente
- / Guarnizione del filtro della doccia sporca

## RIMEDIO

- / Provare la pressione di erogazione
- / Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile

**INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

**INDICACIONES PARA EL MONTAJE**

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- / La roseta de ducha debe conectarse siempre a una válvula de bloqueo o a valvulería sanitaria.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / El inserto de filtro premontado debe utilizarse para garantizar el caudal normado de la ducha manual y evitar que penetre suciedad procedente de la red de conducción. La suciedad puede limitar el funcionamiento y provocar daños en partes funcionales de la ducha manual. Hansgrohe no asumirá ninguna responsabilidad por los daños que de ello se deriven.

**DATOS TÉCNICOS**

- Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura del agua caliente: max. 60°C  
 Desinfección térmica: 70°C/4 min
- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

**DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS**

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**MANTENIMIENTO** (ver página 38)

/ Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



**DIMENSIONES** (ver página 32)

**DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN** (ver página 33)

① Teleducha

② Ducha fija



**REPUESTOS** (ver página 39)

XXX = Acabados

000 = Cromado

670 = Matt Black

**OPCIONAL** (no incluido en el suministro)



Pieza desuplemento #94362XXX (ver página 39)

**LIMPIAR** (ver página 36)

**MANEJO** (ver página 38)

**PROBLEMA**

/ Sale poca agua

**CAUSA**

/ presión insuficiente

/ Filtro de la teleducha sucio

**SOLUCIÓN**

/ comprobar presión

/ Limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha

## △ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- △ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- △ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- △ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- △ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- / De douche mag enkel aangesloten worden na een afsluitklep of een sanitaire kraan.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het voorgemonteerde filterelement moet gebruikt worden om het normdebiet van de handdouche te garanderen en om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de waterleiding kan de werking negatief beïnvloeden en/of de handdouche beschadigen; voor daaruit voortvloeiende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.

## TECHNISCHE GEGEVENS

- Werkdruk: max. max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatuur warm water: max. 60°C  
 Thermische desinfectie: 70°C/4 min
- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



ONDERHOUD (zie blz. 38)

/ Keerleppelellen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 32)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 33)

① Handdouche

② Hoofddouche



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 39)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

670 = Matt Black

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



opvulschijf #94362XXX (zie blz. 39)



REINIGEN (zie blz. 36)



BEDIENING (zie blz. 38)

## STORING

- / Weinig water

## OORZAAK

- / Druk te laag
- / Zeefdichting handdouche verstopt

## OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Zeefdichting handdouche reinigen



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- / Bruseren må kun tilsluttes efter en afspæringsventil eller et sanitærarmatur.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / For at garantere håndbruserens standardgennemstrømning og for at undgå tilsmudsninger fra ledningsnettet, skal man bruge den formonterede filterindsats. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føres til skader på håndbruserens funktionskomponenter. Hans Grohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader

## TEKNISKE DATA

- Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmtvandstemperatur: max. 60°C  
 Termisk desinfektion: 70°C/4 min
- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

### SERVICE (se s. 38)

- / Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



### MÅLENE (se s. 32)

### GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 33)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



### RESERVEDELE (se s. 39)

- XXX = Overflade
- 000 = Krom
- 670 = Matt Black

### SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



Afstandsskive #94362XXX (se s. 39)

### RENGØRING (se s. 36)

### BRUGSANVISNING (se s. 38)

## FEJL

- / For lidt vand

## ÅRSAG

- / Forsyningsstrykket er ikke højt nok
- / Sien mellem bruser og slange er snavset

## HJÆLP

- / Afprøv forsyningsstrykket
- / Rengør sien mellem bruser og slange

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- / O chuveiro só pode ser instalado a seguir a uma válvula de retenção ou valvularia de sanitários.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O elemento filtrante pré-montado tem que ser utilizado para garantir o fluxo normalizado do chuveiro de mão e para evitar a entrada de sujidade proveniente da rede. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do chuveiro de mão. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.

## DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C/4 min

/ Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

### MANUTENÇÃO (ver página 38)

/ As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



### MEDIDAS (ver página 32)



### FLUXOGRAMA (ver página 33)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



### PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 39)

- XXX = Acabamentos
- 000 = Cromado
- 670 = Matt Black

### ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



Arruela espaçadora #94362XXX (ver página 39)



### LIMPEZA (ver página 36)



### FUNCIONAMENTO (ver página 38)

## FALHA

/ Água insuficiente

## CAUSA

/ Pressão não adequada  
/ Filtro do vedante do chuveiro sujo

## SOLUÇÃO

/ Verificar a pressão da água  
/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

**Wskazówki bezpieczeństwa**

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznicza jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicza i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznicza bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznicza.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

**Wskazówki montażowe**

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- / Prysznic można podłączyć tylko po użyciu zaworu odcinającego lub armatury sanitarnej.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Należy użyć zamontowaną uprzednio wkładkę filtra, aby zapewnić przepisywy przepływ przez prysznic ręczny i zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń z instalacji sieciowej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznicza ręcznego; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

**Dane techniczne**

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| Ciśnienie robocze:          | maks. 1 MPa                 |
| Zalecane ciśnienie robocze: | 0,15 - 0,45 MPa             |
|                             | (1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:   | maks. 60°C                  |
| Dezynfekcja termiczna:      | 70°C / 4 min                |
- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

**KONSERWACJA** (patrz strona 38)

/ Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

**WYMIARY** (patrz strona 32)**SCHEMAT PRZEPŁYWU** (patrz strona 33)

- ① Prysznic ręczny
- ② Prysznic sufitowy

**CZĘŚCI SERWISOWE** (patrz strona 39)

XXX = Kody kolorów  
000 = Chrom  
670 = Matt Black

**WYPOSAŻENIE SPECJALNE** (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych #94362XXX (patrz strona 39)

**CZYSZCZENIE** (patrz strona 36)**OBŚŁUGA** (patrz strona 38)**USTERKA**

- / Mała ilość wody

**PRZYCZYNA**

- / Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- / Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

**POMOC**

- / Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- / Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na přípojovací rozměry.
- / Sprcha smí být připojena pouze za uzavíracím ventilem nebo sanitární armaturou.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Pro zaručení normálního průtoku ruční sprchy a zabránění vzniku usazenin z přivodního vedení se musí použít předmontovaná filtrační vložka. Usazeniny nečistot mohou ovlivnit funkci sprchy a/nebo vést k poškození funkčních dílů sprchy. Za takto vzniklé škody firma Hansgrohe neručí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota horké vody: max. 60°C  
 Tepelná desinfekce: 70°C / 4 min
- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

ÚDRŽBA (viz strana 38)

/ U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



ROZMĚRY (viz strana 32)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 33)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 39)

XXX = Kód povrchové úpravy  
 000 = Chrom  
 670 = Matt Black

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



destička pro vyrovnání obkladů #94362XXX (viz strana 39)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 36)

OVLÁDÁNÍ (viz strana 38)

## PORUCHA

/ Málo vody

## PŘÍČINA

/ Nízký tlak v přivodu.  
 / Sítko v těsnění u sprchy zanesené

## ODSTRANĚNÍ

/ Zkontrolovat tlak v potrubí  
 / Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí



**△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- △ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

**POKYNY PRE MONTÁŽ**

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- / Sprchu je možné napojiť len na uzatvárací ventil alebo na sanitárnu armatúru.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Predmontovaná filtračná vložka sa musí použiť, aby sa zaručil normovaný prietok ručnej sprchy a odstránili naplaveniny nečistôt z rozvodnej siete. Naplaveniny nečistôt môžu ovplyvniť funkčnosť a/alebo môžu viesť k poškodeniam funkčných dielov ručnej sprchy, pričom za takto spôsobené škody spoločnosť Hansgrohe neručí.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

- Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Teplota teplej vody: max. 60°C  
 Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min
- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

**POPIS SYMBOLOV**

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

ÚDRŽBA (viď strana 38)

/ Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 32)

DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 33)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha



SERVISNÉ DIELY (viď strana 39)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

670 = Matt Black

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



doštička pre vyrovnanie obkladov #94362XXX (viď strana 39)



ČISTENIE (viď strana 36)

OBSLUHA (viď strana 38)

**PORUCHA**

/ Málo vody

**PRÍČINA**/ Nízky tlak v prívoде.  
/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené**POMOC**/ Skontrolovať tlak v potrubí  
/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- / 该花洒仅允许连接在卫浴龙头或截止阀之后。
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- / 必须使用预装配好的过滤器芯，以保障手持花洒达到标准水流量并避免从管网中冲出污物。污物可损害功能和或导致损坏手持花洒的功能件，对此所产生的损害汉斯格雅公司将不承担责任。

### 技术参数

- 工作压强: 最大 1 MPa  
 推荐工作压强: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 热水温度: 最大 60°C  
 热力消毒: 70°C / 4 分钟
- / 该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！

保养 (参见第页 38)

/ 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。

大小 (参见第页 32)



流量示意图 (参见第页 33)



① 手持花洒

② 顶置花洒



备用零件 (参见第页 39)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

670 = Matt Black

选装附件 (不在供货范围内)



匹配瓷砖的圆盘 #94362XXX (参见第页 39)



清洗 (参见第页 36)



操作 (参见第页 38)

### 问题

/ 龙头出水量小

### 原因

/ 水压不足  
 / 花洒滤网有垃圾堵塞

### 补救

/ 检查总水压  
 / 清洗花洒和软管间的过滤网



## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- / Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана или санитарной арматуры.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Необходимо установить предварительно смонтированный фильтрующий элемент, чтобы обеспечить нормальный поток для ручного душа и предотвратить попадание загрязнений из канализационной сети. Попадание загрязнений ухудшает работу и/или приводит к повреждению функциональных деталей ручного душа. Компания Hansgrohe не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого требования

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,15 - 0,45 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
- Температура горячей воды: не более. 60°C  
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 38)

/ Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



## РАЗМЕРЫ (см. стр. 32)

## СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 33)

- ① Ручной душ
- ② Верхний душ



## КОМПЛЕКТ (см. стр. 39)

XXX = Цветная кодировка  
 000 = Хром  
 670 = Matt Black

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не включено в объем поставки!)



Шайба для выравнивания с уровнем плитки #94362XXX (см. стр. 39)



## ОЧИСТКА (см. стр. 36)



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 38)

## НЕИСПРАВНОСТЬ

/ недостаточный давление (если устан напор воды)

## ПРИЧИНА

/ Проблемы водоснабжения  
 / Фильтр душа загрязнен

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ Проверить овлен насос проверить работу насоса  
 / Очистить фильтр



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- / Suihkun saa liittää vain sulkuventtiiliin tai saniteettiarmatuuriin.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Esiasennettua suodatintaruunaa on käytettävä, jotta käsisuihkun normaali läpivirtaus on taattu ja likahiukkasten huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta estyy. Likahiukkaskertymät voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä ja/tai vahingoittaa käsisuihkun toiminnallisia osia, Hansgrohe ei vastaa näin syntyvistä vaurioista.

## TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa  
 Suositeltu käyttöpaine: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C  
 Lämpödesinfektio: 70°C/4 min
- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

### HUOLTO (katso sivu 38)

/ Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 32)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 33)

① Käsisuihku

② Pääsuihku



VARAOSAT (katso sivu 39)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

670 = Matt Black

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



Laatansovituslevy #94362XXX (katso sivu 39)



PUHDISTUS (katso sivu 36)



KÄYTTÖ (katso sivu 38)

## HÄIRIÖ

/ Vähän vettä

## SYY

/ Syöttöpaine ei ole riittävä

/ Käsisuihkun sihtiivistie likaantunut

## TOIMENPIDE

/ Tarkasta putkiston paine

/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtiivistie



### ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

### MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmått.
- / Duschen får bara anslutas efter en spärrventil eller sanitärblandare.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela festsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Den förmonterade filterinsatsen måste användas om normalflödet hos handduschen ska vara garanterat och för att undvika att smuts spolas in från ledningsnätet. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i handduschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

### TEKNISKA DATA

- Driftstryck: max. 1 MPa  
 Rek. driftstryck: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Varmvattentemperatur: max. 60°C  
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min
- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

### SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

#### SKÖTSEL (se sidan 38)

/ Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



#### MÅTTEN (se sidan 32)



#### FLÖDESSCHEMA (se sidan 33)

- ① Handdusch
- ② Huvuddusch



#### RESERVDELAR (se sidan 39)

- XXX = Färgkodning
- 000 = Krom
- 670 = Matt Black

#### SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



Kakelutjämningsbricka #94362XXX (se sidan 39)



#### RENGÖRING (se sidan 36)



#### HANTERING (se sidan 38)

### STÖRNING

- / För lite vatten

### ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Silfiltret i duschen smutsigt

### ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten

## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!
- △ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- / Dušo galvą galima prijungti tik už uždarymo vožtuvo arba sanitarinio maišytuvo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Reikia naudoti sumontuotą filtro elementą, kad būtų užtikrintas norminis per rankinį dušą pratekantis srautas ir būtų išvengta teršalų, galinčių patekti iš vamzdyno. Patekę teršalai gali pakenkti veikimui ir/arba sugadinti veikiančias dalis. Už žalą, atsiradusią dėl šių priežasčių, bendrovė „Hansgrohe“ neatsako.

## TECHNINIAI DUOMENYS

- Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
- Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C  
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min
- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

## TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 38)

/ Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



## IŠMATAVIMAI (žr. psl. 32)



## PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 33)

- ① Rankų dušas
- ② Galvos dušas



## ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 39)

XXX = Spalvos  
 000 = Chrom  
 670 = Matt Black

## SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Plytelių išlyginimo diskas #94362XXX (žr. psl. 38)



## VALYMAS (žr. psl. 36)



## EKSPLOATACIJA (žr. psl. 38)

## GEDIMAS

/ Per maža srovė

## PRIEŽASTIS

/ Slėgis nepakankamas  
 / Dušo galvos filtras užsikimšęs

## PRIEMONĖ

/ Patikrinti vamzdžių spaudimą  
 / Išvalyti dušo galvos filtrą

**⚠ SIGURNOSNE UPUTE**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

**UPUTE ZA MONTAŽU**

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- / Tuš se smije priključivati samo iza zapornog ventila ili iza sanitarne armature.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Mora se rabiti predmontirani filtarski umetak, kako bi se regulirao protok vode kroz ručni tuš i izbjeglo unošenje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

**TEHNIČKI PODATCI**

- Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Temperatura vruće vode: tlak 60°C  
 Termička dezinfekcija: 70°C/4 min
- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**OPIS SIMBOLA**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**ODRŽAVANJE** (pogledaj stranicu 38)

/ Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



**MJERE** (pogledaj stranicu 32)



**DIJAGRAM PROTOKA** (pogledaj stranicu 33)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



**REZERVNI DJELOVI** (pogledaj stranicu 39)

- XXX = Boje
- 000 = Krom
- 670 = Matt Black

**POSEBNI PRIBOR** (Nije sadržano u isporuci!)



Sustav za balansiranje protoka #94362XXX (pogledaj stranicu 39)



**ČIŠĆENJE** (pogledaj stranicu 36)



**UPOTREBA** (pogledaj stranicu 38)

**GREŠKA**

- / Nedovoljno vode

**UZROK**

- / Prenizak pritisak vode
- / Filter tuša je prljav

**OTKLANJANJE**

- / Ispitajte tlak u cijevima
- / Očistite filter između tuša i crijeva



**⚠ GÜVENLİK UYARILARI**

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelere üzerine yük bindirilmemelidir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.










**MONTAJ AÇIKLAMALARI**

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- / Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatür veya kapatma vanasından sonra bağlanabilir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Ön montajı yapılan filtre elemanı, el püskürtücüsünün standart akışını sağlamak ve hat şebekesindeki kirlenmeleri önlemek için kullanılmalıdır. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya el püskürtücüsünün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.

**TEKNİK BİLGİLER**

- İşletme basıncı: azami 1 MPa
- Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,15 - 0,45 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
- Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak
- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

**SİMGE AÇIKLAMASI**

-  Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
-  **BAKIM** (bakınız sayfa 38)  
/ EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
-  **ÖLÇÜLERİ** (bakınız sayfa 32)
-  **AKIŞ DİYAGRAMI** (bakınız sayfa 33)  
① El duşu  
② Baş duşu
-  **YEDEK PARÇALAR** (bakınız sayfa 39)  
XXX = Renkler  
000 = Krom  
670 = Matt Black
-  **ÖZEL AKSESUARLAR** (Teslimat kapsamına dahil değildir)
-  Fayans dengeleme pulu #94362XXX (bakınız sayfa 39)
-  **TEMİZLEME** (bakınız sayfa 36)
-  **KULLANIMI** (bakınız sayfa 38)

**ARIZA**

- / Az su geliyor

**SEBEP**

- / Besleme basıncı yeterli değil
- / Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

**YARDIM**

- / Hat basıncını kontrol edin
- / El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- / Dușul poate fi instalat doar după un ventil de închidere sau o armătură sanitară.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Cartușul de filtru premontat se va utiliza pentru asigurarea debitului normal al telefonului de duș și pentru evitarea penetrării impurităților din rețeaua de apă. Aceste impurități pot afecta funcționarea dușului și/sau pot cauza deteriorarea elementelor funcționale ale telefonului de duș, firma Hansgrohe nu-și asumă răspunderea pentru daunele cauzate de aceste impurități

## DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

ÎNTREȚINERE (vezi pag. 38)

- / Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



DIMENSIUNI (vezi pag. 32)

DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 33)

- ① Duș de mână
- ② Duș de tavan



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 39)

- XXX = Coduri de culori
- 000 = Crom
- 670 = Matt Black

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



Șaibă de reglare a debitului #94362XXX (vezi pag. 39)

CURĂȚARE (vezi pag. 36)

UTILIZARE (vezi pag. 38)

## DERANJAMENT

- / Prea puțină apă

## CAUZA

- / Presiune de alimentare insuficientă.
- / S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

## MĂSURI DE REMEDIERE

- / Verificați presiunea din conducte.
- / Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.





**⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επίπρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- / Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα μία βαλβίδα διακοπής ή μπαταρία.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Το τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου πρέπει να χρησιμοποιηθεί, για να διασφαλιστεί η αναγκαία ροή νερού του τηλεφώνου του ντους και να αποφευχθεί η εκροή ακαθαρσιών από το δίκτυο παροχής ύδατος. Η εκροή ακαθαρσιών μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία και/ή να προκαλέσει ζημιές σε λειτουργικά μέρη του τηλεφώνου του ντους, για τις οποίες η Hansgrohe δεν ευθύνεται.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,15 - 0,45 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C  
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ** (βλ. Σελίδα 38)

/ Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



**ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ** (βλ. Σελίδα 32)



**ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ** (βλ. Σελίδα 33)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής



**ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ** (βλ. Σελίδα 39)

- XXX = Χρώματα
- 000 = Επιχρωμωμένο
- 670 = Matt Black

**ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #94362XXX (βλ. Σελίδα 39)



**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 36)



**ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ** (βλ. Σελίδα 38)

**ΒΛΑΒΗ**

/ Ανεπαρκές νερό

**ΑΙΤΙΑ**

/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής  
 / Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

**ΔΙΟΡΘΩΣΗ**

/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης  
 / Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ



**VARNOSTNA OPOZORILA**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročajja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

**NAVODILA ZA MONTAŽO**

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- / Prha se sme priključiti le za zapornim ventilom ali sanitarno armaturo.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrilna ploskev na celotni površini za pritrnitev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Za zagotovitev standardiziranega pretoka ročne prhe in za preprečevanje vtoka umazanije iz vodovodnega omrežja se mora uporabiti predmontiran filtrski vložek. Vtok umazanije lahko poslabša delovanje ročne prhe in/ali pripelje do poškodovanja njenih funkcionalnih delov. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.

**TEHNIČNI PODATKI**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C/4 min

/ Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**OPIS SIMBOLA**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

**VZDRŽEVANJE** (glejte stran 38)

/ Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**MERE** (glejte stran 32)**DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 33)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha

**REZERVNI DELI** (glejte stran 39)

XXX = Barve  
000 = Krom  
670 = Matt Black

**POSEBEN PRIBOR** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice #94362XXX (glejte stran 39)

**ČIŠČENJE** (glejte stran 36)**UPRAVLJANJE** (glejte stran 38)**NAPAKA**

/ Malo vode

**VZROK**

/ Ne zadosten oskrbovalni tlak  
/ Filtrirna mrežica prhe je umazana

**POMOČ**

/ Preverite tlak v ceveh  
/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo



## △ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärکیدel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- / Duši tohib ühendada ainult sulgurkraani või sanitaaramatuuri järele.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Käsiduši normaalse läbivoolu tagamiseks ja torustikust pärit mustuse vältimiseks tuleb kasutada eelmonteeritud filtrit. Mustus võib talitlust halvendada ja/või tekitada käsiduši talitlusosadel kahjustusi, mille korral Hansgrohe ei vastuta.

## TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa  
 Soovitatav töөрõhk: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C  
 Termiline desinfitatsioon: 70°C/4 min
- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

### HOOLDUS (vt lk 38)

/ Tagasilööglappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).



### MÕÕTUDE (vt lk 32)

### LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 33)

- ⓪ Käsidušš
- Ⓢ Ülepeadušš



### VARUOSAD (vt lk 39)

- XXX = Värv
- 000 = Kroom
- 670 = Matt Black

### SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #94362XXX (vt lk 39)



### PUHASTAMINE (vt lk 36)



### KASUTAMINE (vt lk 38)

## RIKE PÕHJUS LAHENDUS

- | RIKE        | PÕHJUS                | LAHENDUS   |
|-------------|-----------------------|--|
| / Vähe vett | / Surve ebapiisav     | / Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) |
|             | / Duši söelühend must | / Puhastage duši ja vooliku vaheline söelühend   |

## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- / Dušu drīkst pieslēgt tikai aiz noslēgšanas vārsta vai sanitāras armatūras.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Iepriekš iemontētais filtra elements ir jāizmanto, lai nodrošinātu normālu plūsmu dušas sprauslās un izvairītos no netīrumu ieplūšanas no ūdensvada. Netīrumu ieplūšana var ietekmēt funkciju un/vai radīt bojājumus dušas sprauslas elementos, par šādiem bojājumiem Hansgrohe neatbild.

## TEHNISKIE DATI

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Darba spiediens:             | maks. 1 MPa                                   |
| Ieteicamais darba spiediens: | 0,15 - 0,45 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:    | maks. 60°C                                    |
| Termiskā dezinfekcija:       | 70°C/4 min                                    |
- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

APKOPE (skat. lpp. 38)

/ Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 32)

CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 33)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 39)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

670 = Matt Black

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)



Fližu izlīdzināšanas rīpa #94362XXX (skat. lpp. 39)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 36)

LIETOŠANA (skat. lpp. 38)

## TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens

## IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Netīrs dušas filtra blīvējums

## BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdensvadā
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječanja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU









- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- / Tuš se sme priključivati samo iza ventila za zatvaranje ili iza sanitarne armature.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Mora se koristiti predmontirani filterski uložak, kako bi se regulisao protok vode kroz ručni tuš i izbeglo prodiranje prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova ručnog tuša. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min

/ Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
-  ODRŽAVANJE (vidi stranu 38)
  - / Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  MERE (vidi stranu 32)
-  DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 33)
  - ① Ručni tuš
  - ② Tuš iznad glave
-  REZERVNI DELOVI (vidi stranu 39)
  - XXX = Oznake boja
  - 000 = Hrom
  - 670 = Matt Black
- POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)
  -  Sistem za balansiranje protoka #94362XXX (vidi stranu 39)
  -  ČIŠĆENJE (vidi stranu 36)
  -  RUKOVANJE (vidi stranu 38)

## SMETNJA

- / Nedovoljno vode

## UZROK

- / Prenizak pritisak vode
- / Mrežasta zaptivka tuša je prljava

## POMOĆ

- / Ispitajte pritisak u cevima
- / Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

### ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

### MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- / Dusjen skal kun monteres etter en avstengingsventil eller etter sanitærarmatur.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Den forhåndsmonterte filterinnsatsen skal brukes for å garantere hånddusjens standardgjennomstrømning og for å forhindre smussinnspylinger fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller føre til skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

### TEKNISKE DATA

- |                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Driftstrykk            | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk:  | 0,15 - 0,45 MPa            |
|                        | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur   | maks. 60°C                 |
| Termisk desinfisering: | 70°C/4 min                 |
- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

### SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

### VEDLIKEHOLD (se side 38)

/ Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



### MÅL (se side 32)

### GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 33)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



### SERVICEDELER (se side 39)

XXX = Fargekode  
000 = Krom  
670 = Matt Black

### EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)



Utligningsskive for fliser #94362XXX (se side 39)

### RENGJØRING (se side 36)

### BETJENING (se side 38)

### FEIL

/ Lite vann

### ÅRSAK

/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig  
/ Dusjens silpakning er skitten

### FEILRETTELSE

/ Ledningstrykk sjekkes  
/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Рамото на разпръскателя за главата е разработена само, за да държи разпръскателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръскателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прикл. 1800 мм и трябва съответно да се пригледят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- / Разпръскателят може да се свърже само след спиращен клапан или санитарна арматура.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Предварително монтираната филтърна вложка трябва да се използва, за да се осигури нормалния поток към ръчния разпръскател и да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на ръчния разпръскател, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,45 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

### ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 38)

- / Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



### РАЗМЕРИ (вижте стр. 32)

### ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 33)

- ① Ръчен разпръскател
- ② Разпръскател за главата



### СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 39)

XXX = Цветово кодиране  
000 = Хром  
670 = Matt Black

### СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не се съдържа в обема на доставка)



Изравнителна шайба за плочки #94362XXX (вижте стр. 39)

### ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 36)

### ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 38)

## НЕИЗПРАВНОСТ

- / Малко вода

## ПРИЧИНА

- / Захранващото налягане не е достатъчно
- / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя

## ПОМОЩ

- / Проверете налягането на тръбопровода
- / Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча



### △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Mbjajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëze mbajtëse e veçantë

### UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- / Dushi duhet të jetë i lidhur/montuar vetëm pas një ventili (valvule) bllokuese ose pajisjeje sanitare.
- / Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- / Njësia e montuar e filtrit duhet përdorur për të garantuar një rendiment rrjedhjeje të spërkatëses së dorës në bazë të normës si dhe për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndotjet mund të ndikojnë në mënyrë negative në dhe mund të dëmtojnë pjesët funksionale të spërkatëses së dorës. Hansgrohe nuk mban përgjegjësi për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

### TË DHËNA TEKNIKE

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës          | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar:       | 0,15 - 0,45 MPa            |
|                               | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura e ujit të ngrohtë | maks. 60°C                 |
| Dezinfektim Termik:           | 70°C/4 min                 |
- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

### PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



MIRËMBAJTJA (shih faqen 38)

/ Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave EN 806-5 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).



PËRMASAT (shih faqen 32)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 33)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 39)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave  
000 = Krom  
670 = Matt Black

PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Pllaka për rrafshimin e pllakave të murit #94362XXX (shih faqen 39)



PASTRIMI (shih faqen 36)



PËRDORIMI (shih faqen 38)

### DEMTIM

/ Pak ujë

### SHKAKU

- / Presioni ushqyes jo limjaftueshem
- / Gomina hermetizuese e pajisjes me papastërti

### NDIHME

- / Kontrolloni presionin e tubacionit
- / Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أممض!

الصيانة (راجع صفحة 38)



/ يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 5-EN 806 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

أبعاد (راجع صفحة 32)



رسم للصراف (راجع صفحة 33)

① الدش اليدوي

② دش علوي

قطع الغيار (راجع صفحة 39)



XXX = الألوان

000 = كروم

Matt Black = 670

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط #94362XXX (راجع صفحة 39)



التنظيف (راجع صفحة 36)

التشغيل (راجع صفحة 38)



## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية. يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.

/ يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلط الماء.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ يجب استخدام وحدة الفلتر التي تم تركيبها مسبقاً لضمان التدفق الطبيعي من الرشاش اليدوي ومن أجل تجنب تسرب الأوساخ من شبكة الأنابيب الرئيسية، حيث يمكن لتسرب الأوساخ أن يتسبب في الإضرار بوظيفة الرشاش بشكل كلي أو جزئي أو كليهما وبالتالي فإن شركة هانز جروه (Hansgrohe) لن تتحمل مسؤولية أية أضرار ناتجة عن ذلك.

## المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

0,15 - 0,45 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

الحد الأقصى 60°C

4 / 70°C الدقيقة

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به.

درجة حرارة الماء الساخن:

تعقيم حراري:

/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## العلاج والإصلاح

/ افحص ضغط المواسير

/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم

## السبب

/ ضغط الإمداد ليس كافياً

/ سداة مصفاة الدش متسخة

## العطل

/ الماء غير كافٍ



التركيب (راجع صفحة 34)

## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- △ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Kerülni kell a zuhanyfogó érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- / A zuhanyt csak zárószelep vagy szaniter csaptelep után szabad bekötni.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / Az előre felszerelt szűrőbetétet kell használni a kézi zuhany szabvány átfolyásának biztosításához, és hogy elkerülje a szennyeződések befolyását a vezetékből. A szennyeződések befolyásolhatják a működést és/vagy a kézi zuhany működő részeinek rongálódásához vezethetnek, az ebből származó károkért a Hansgrohe nem vállal felelőséget

## MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,45 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Termikus fertőtlenítés:	70°C/4 perc

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

### KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 38)

- / A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



### MÉRETET (lásd a oldalon 32)

### ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 33)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany



### TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 39)

XXX = Színkódolás  
000 = Króm  
670 = Matt Black

### EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)



Csempekiegyenlítő lemez #94362XXX (lásd a oldalon 39)

### TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 36)

### HASZNÁLAT (lásd a oldalon 38)

- / A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65°C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- / Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folyamat javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- / Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- / A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- / A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és/vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

## HIBA

- / Kevés víz

## OK

- / a nyomás nem megfelelő
- / A zuhany szűrőtömítése koszos

## MEGOLDÁS

- / a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
- / A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani



### △ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。

### 施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- / シャワーは、止水栓または飲料適合している水栓の2次側にのみ接続してください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / 配管からのゴミ等がシャワーに入らないように、組み込んであるフィルターを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンズグローエは責任を一切負いません。

### 技術資料

- 使用圧力: 最大 1 MPa  
 推奨使用水圧: 0,15 - 0,45 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C  
 お湯による高温消毒: 70°C / 4分
- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

### アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

**メンテナンス** (次のページを参照 38)

/ 逆弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。



**寸法** (次のページを参照 32)

**流量曲線図** (次のページを参照 33)

- ① ハンドシャワー
- ② オーバーヘッドシャワー



**スペアパーツ** (次のページを参照 39)

XXX = 仕上げ色  
 000 = Chrome  
 670 = Matt Black

**スペシャルパーツ** (別手配部品)



タイル段差調整部品 #94362XXX (次のページを参照 39)



**お手入れ方法** (次のページを参照 36)

**使用方法** (次のページを参照 38)

### 症状

/ 流量が少ない

### 原因

/ 水圧不足  
 / シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着

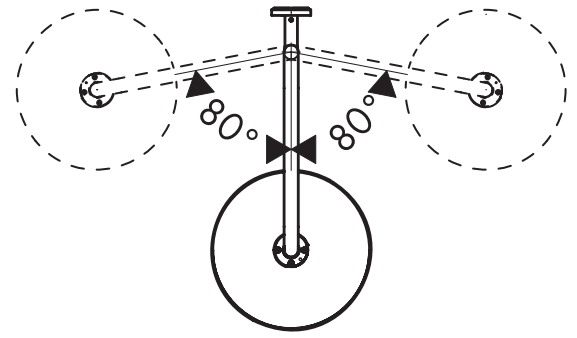
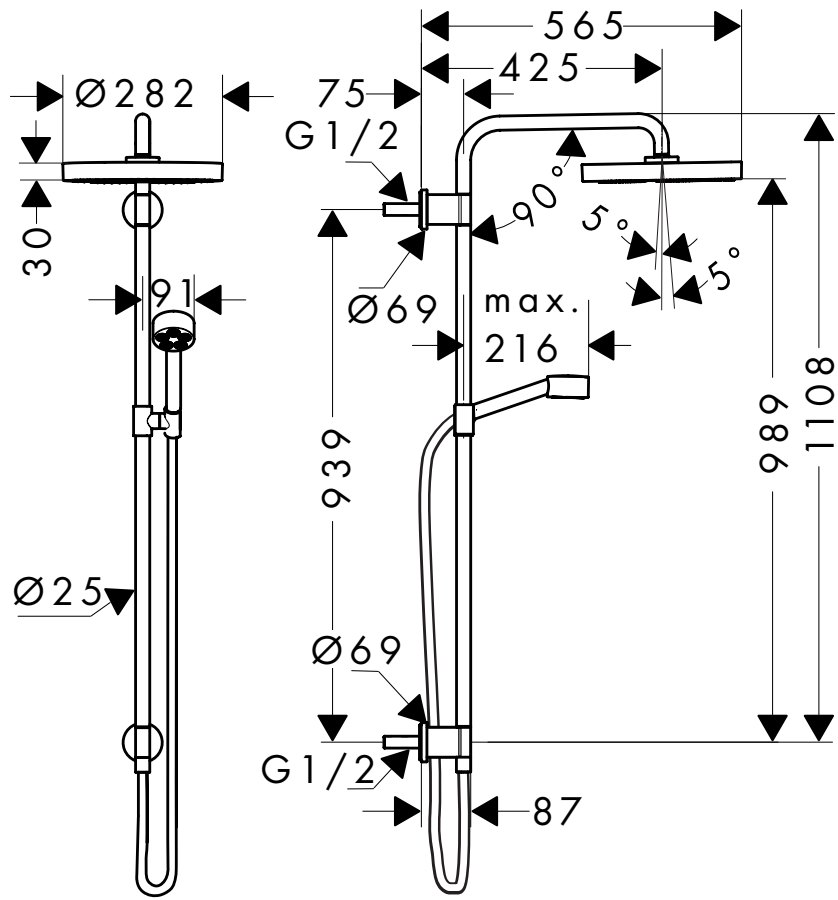
### 対応策

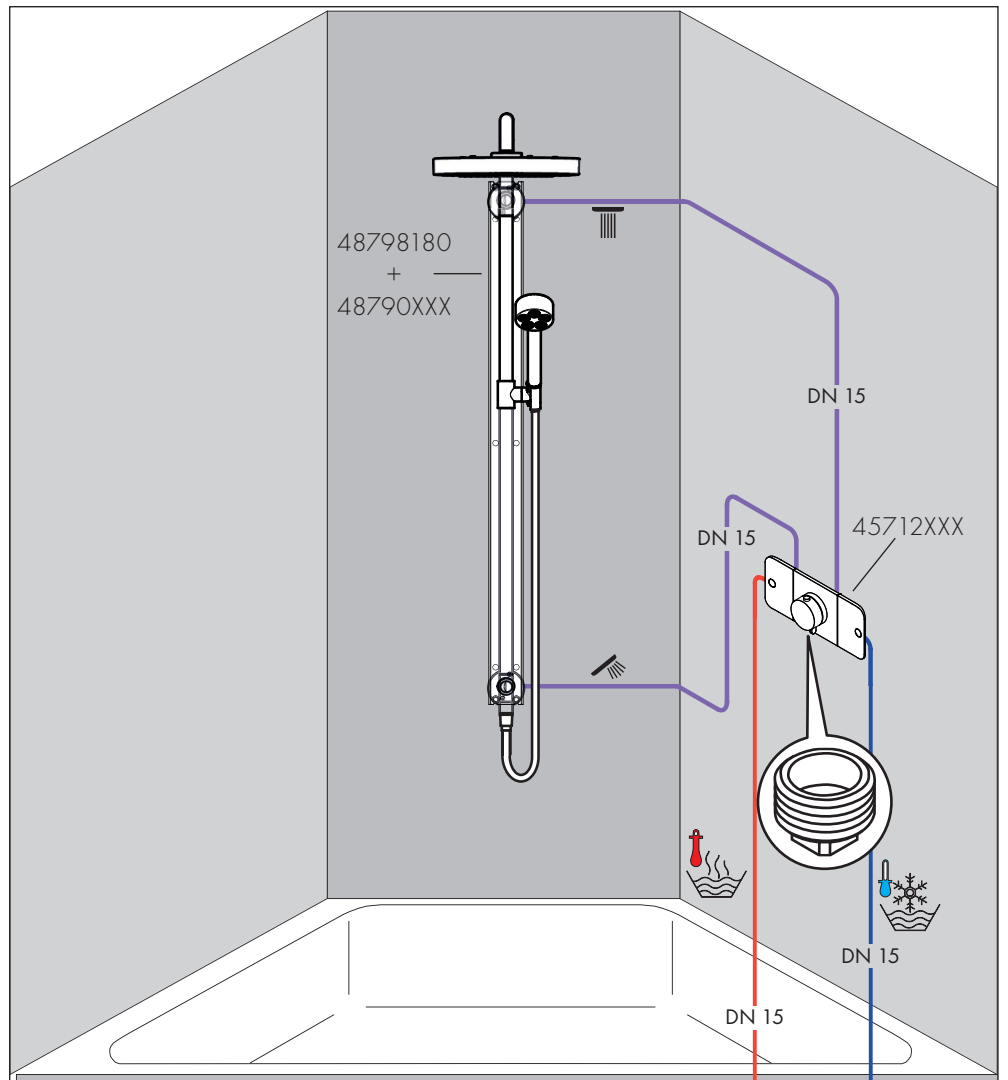
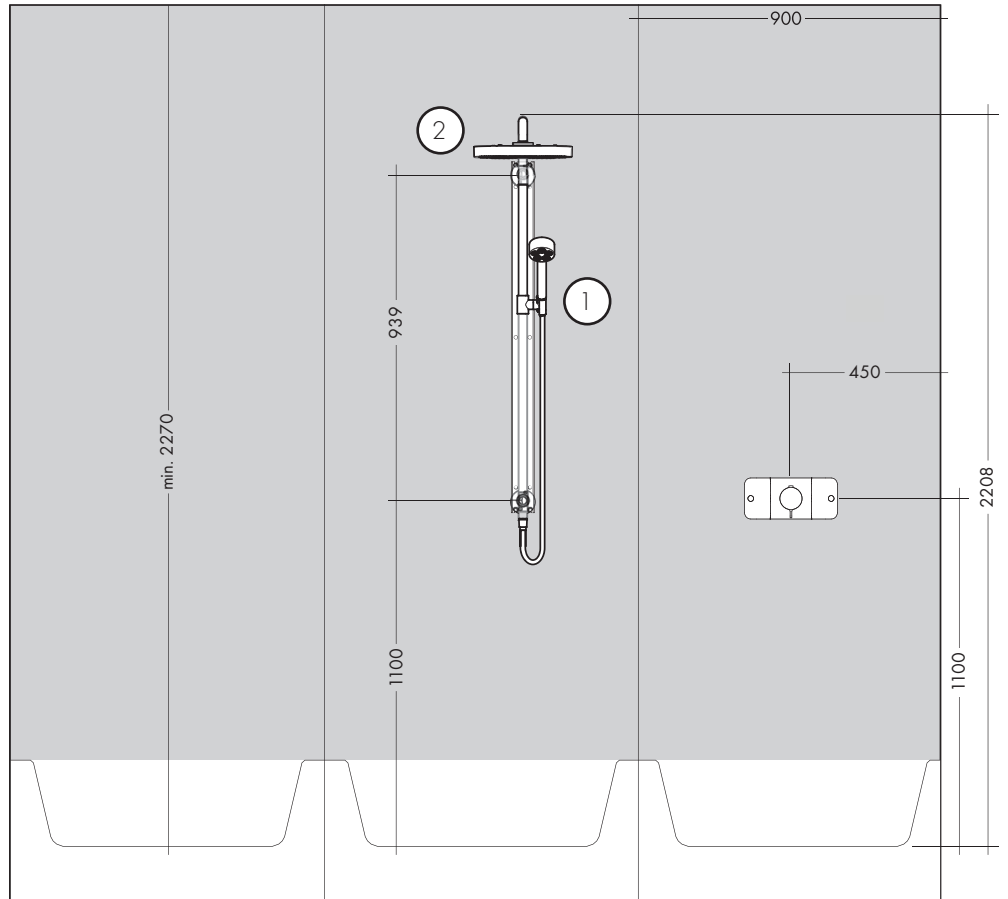
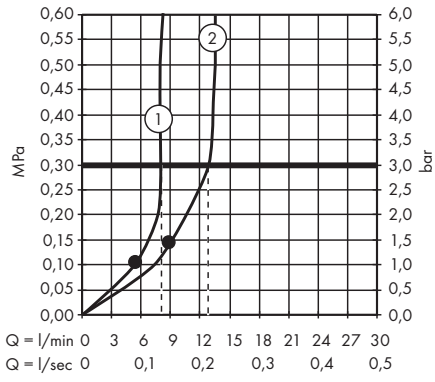
/ 1次側の圧力を確認してください  
 / シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

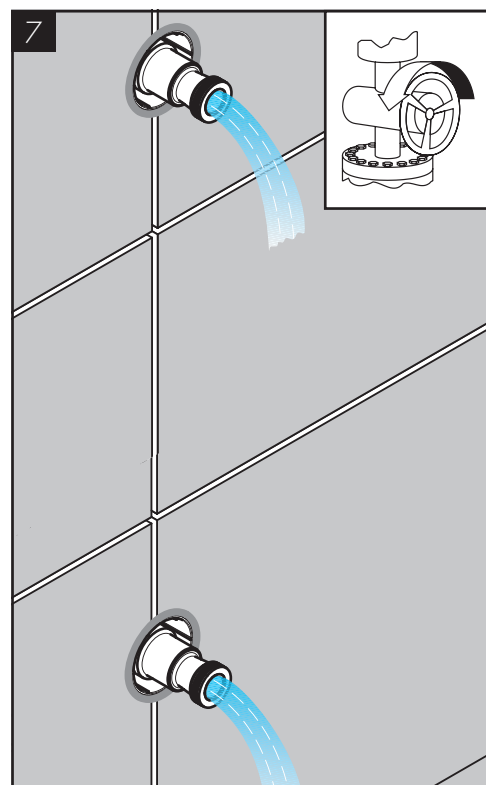
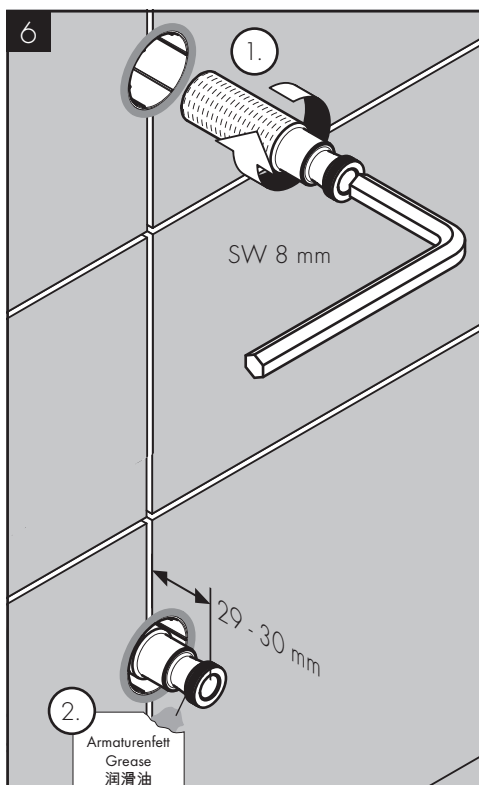
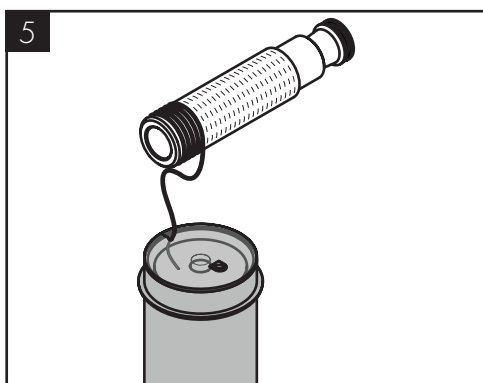
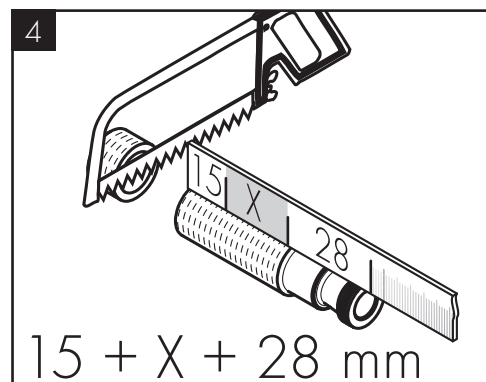
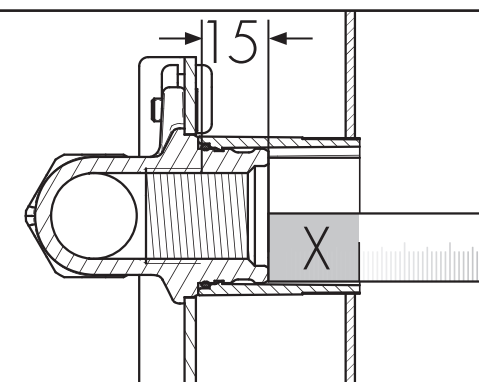
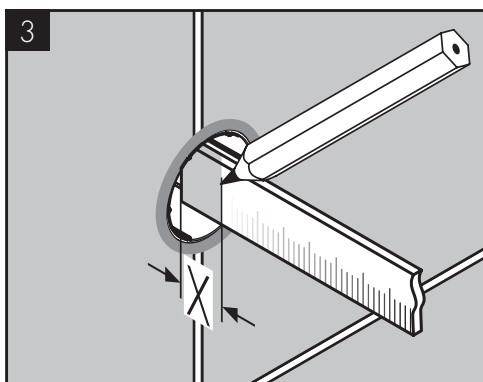
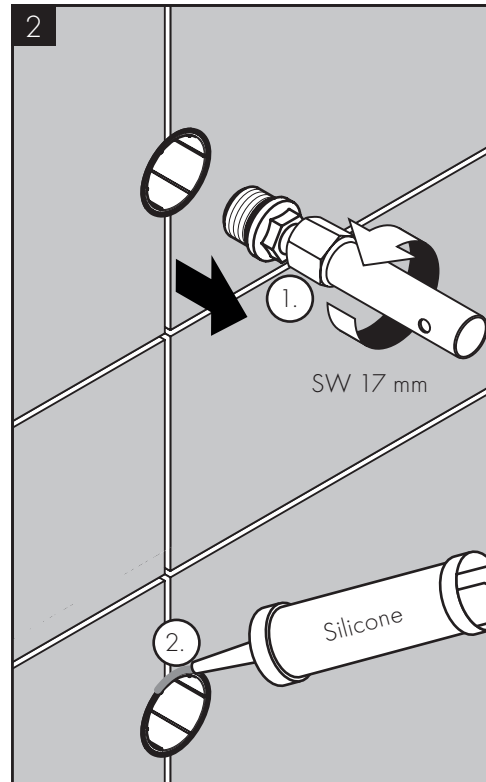
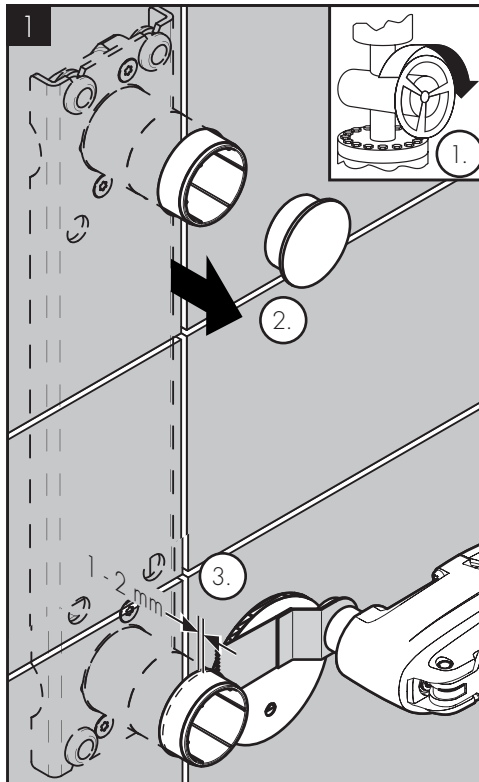
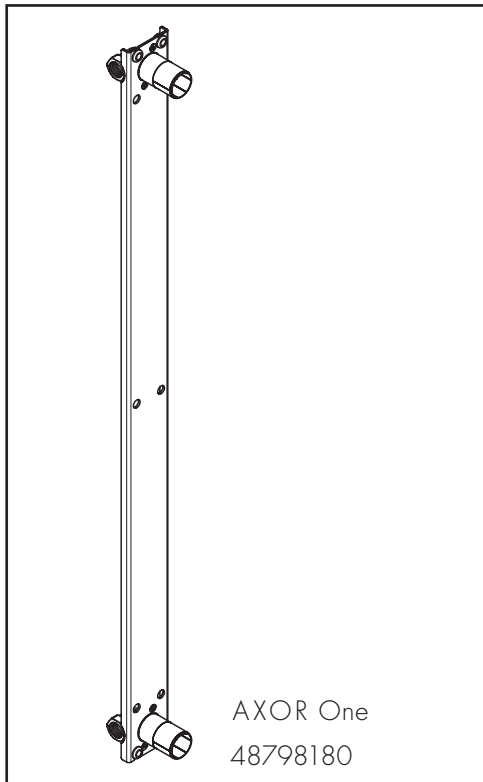


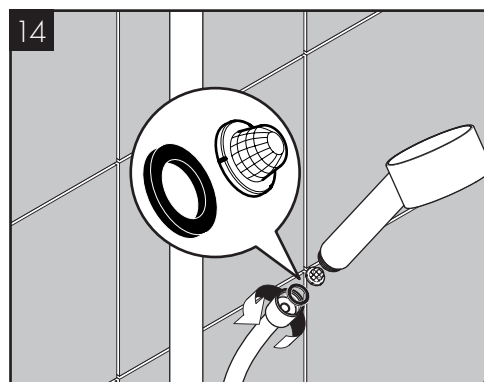
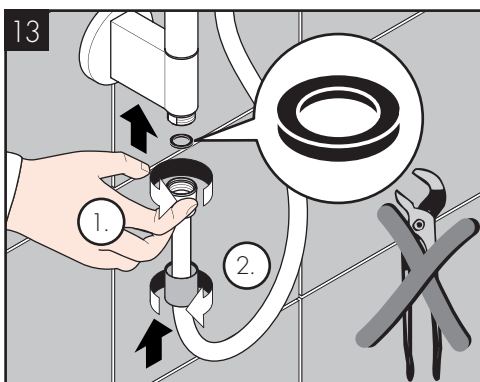
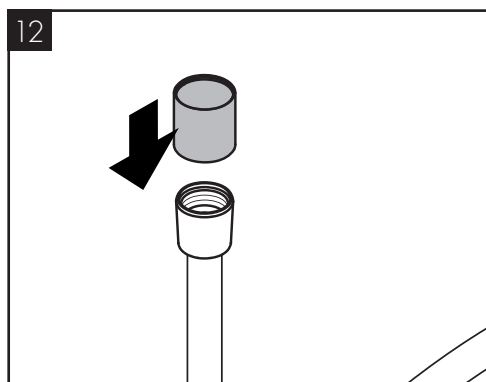
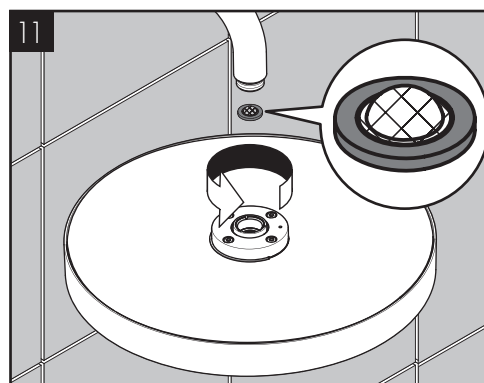
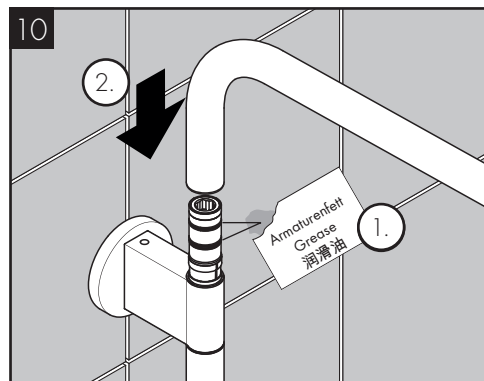
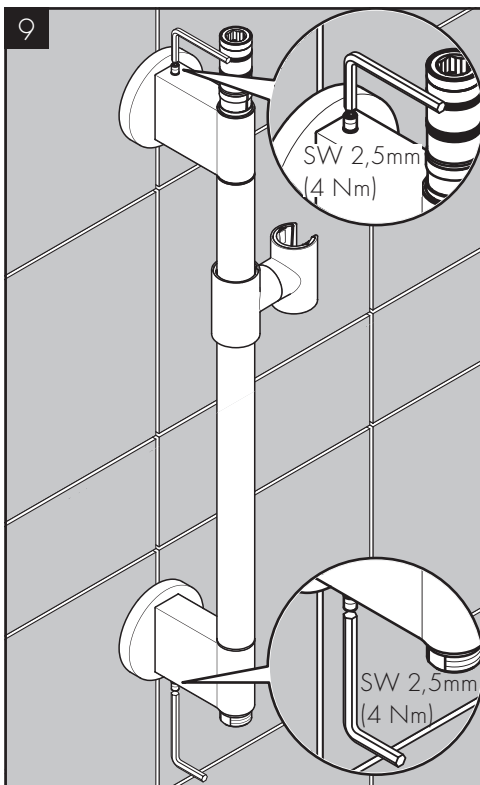
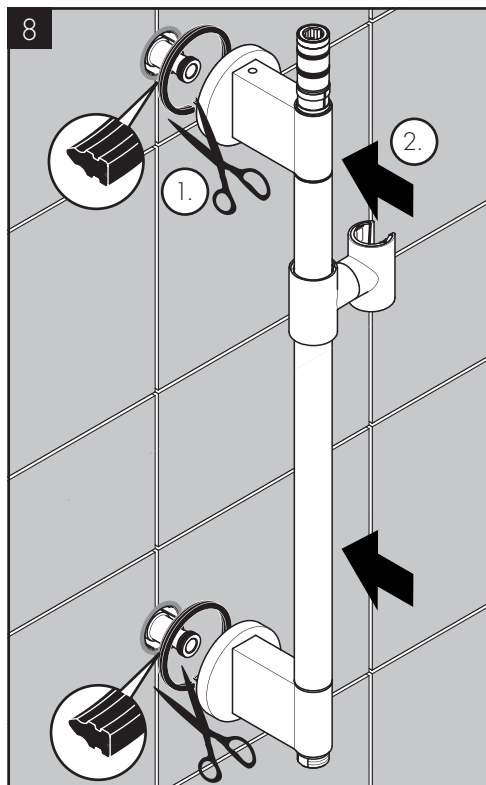


AXOR One 280 1jet Showerpipe  
48790XXX







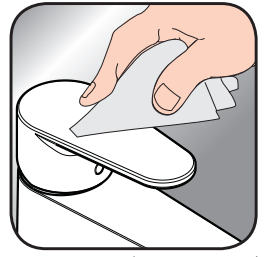




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussooitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

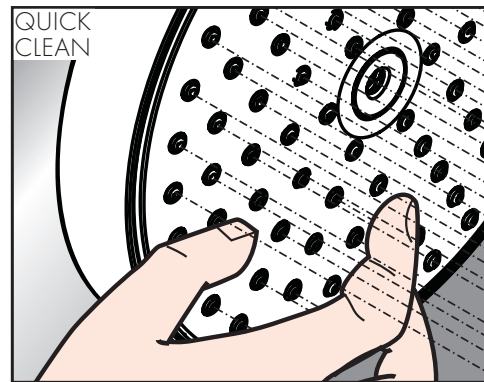


[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

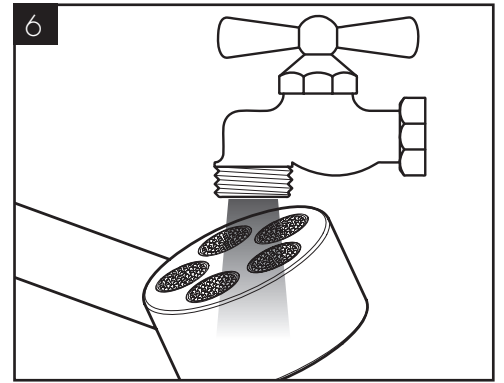
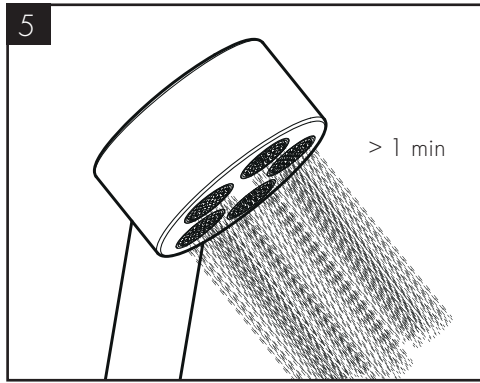
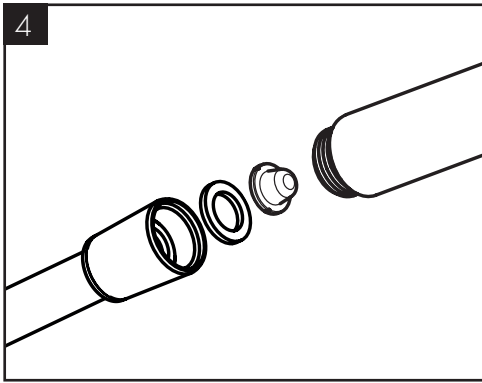
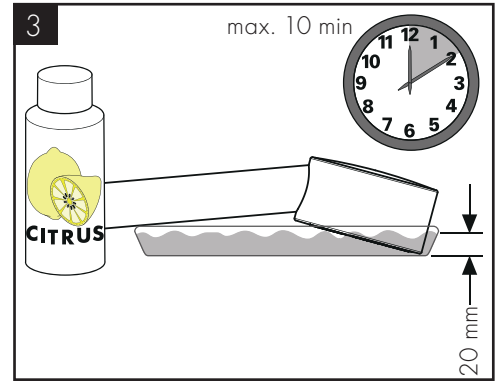
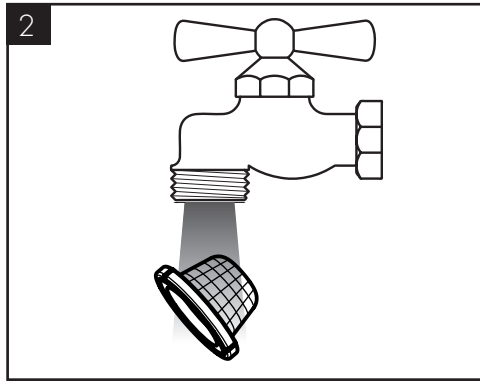
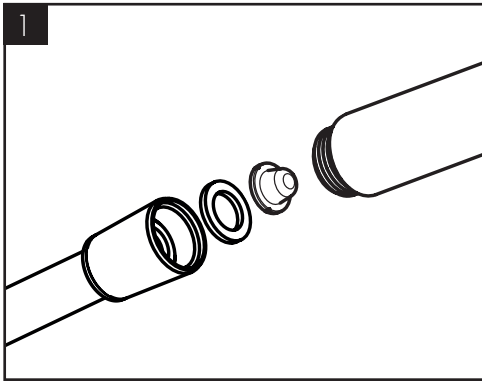
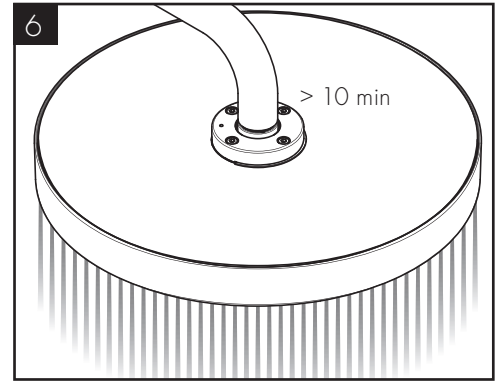
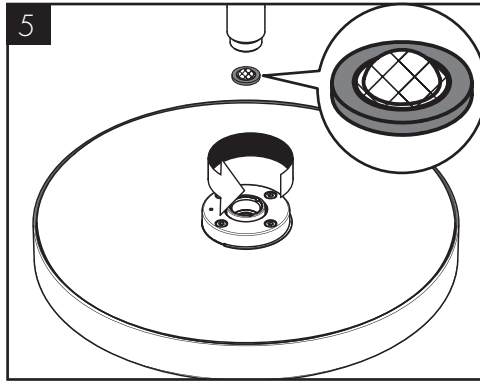
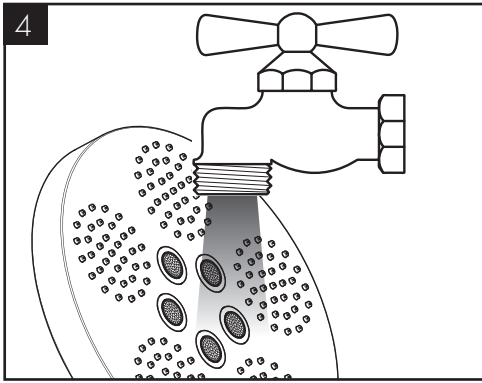
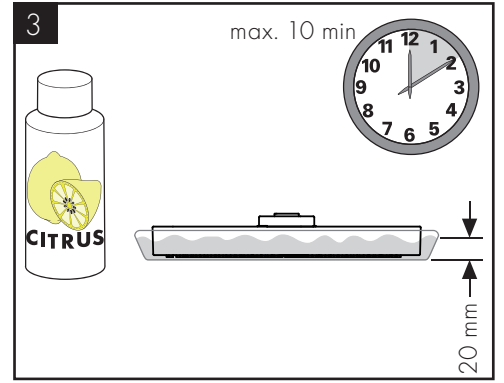
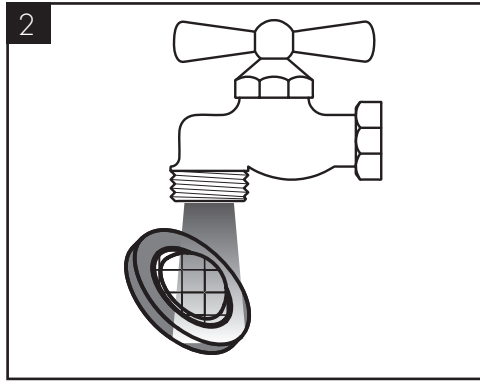
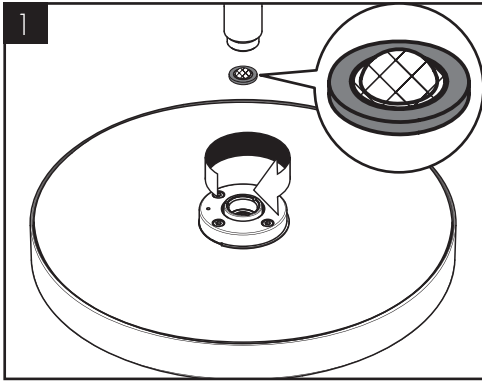


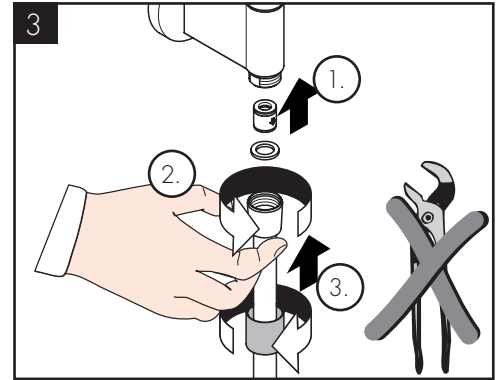
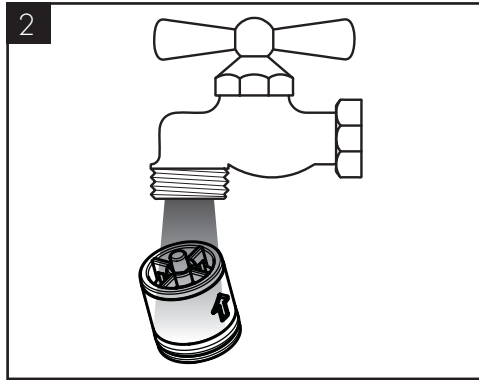
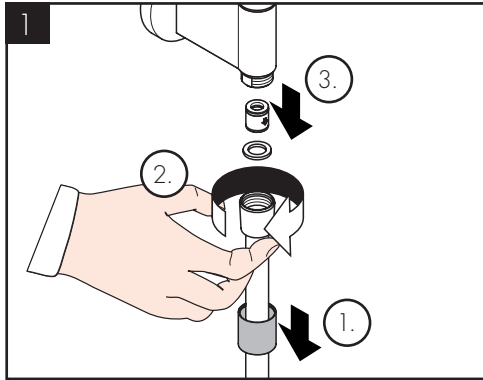
[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)

DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
 FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
 EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
 IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
 ES / Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
 NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
 DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
 PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.  
 PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.  
 CS / Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit ořítením.  
 SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
 ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。  
 RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
 FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystistä.  
 SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
 LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.  
 HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
 TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.  
 RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
 EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
 SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
 ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppuheldet lihtsalt maha hõõruda.  
 LV / Vienkārša tīrīšana: kalkis no izvīrzījumiem ir viegli norubināms.  
 SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
 NO / Simpelt ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
 BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.  
 SQ / Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.  
 AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة  
 HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
 JP / 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。



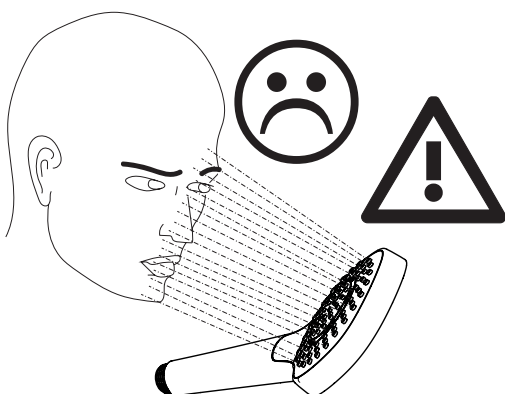






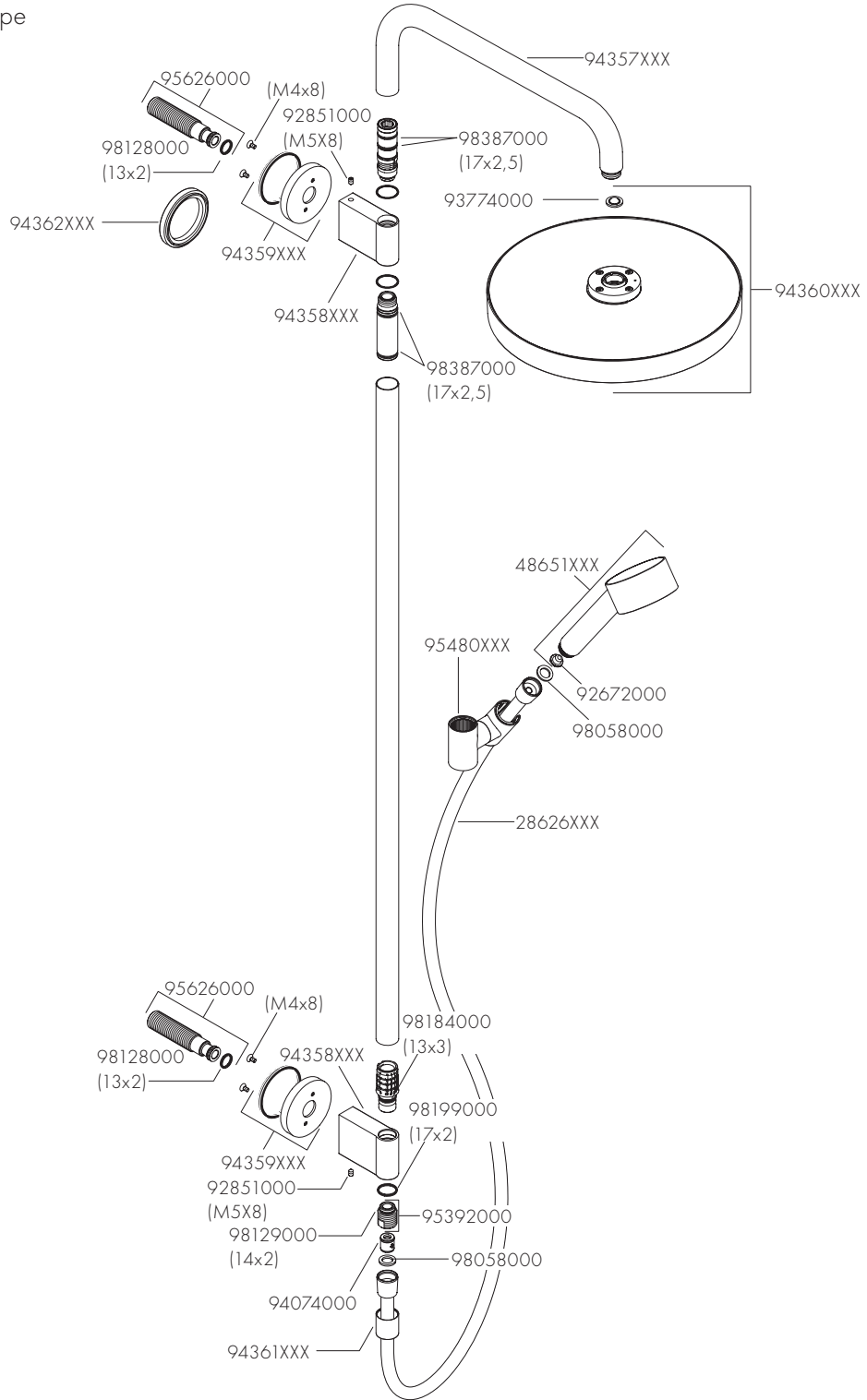
leichter / plus facile /  
easier / plus facile /  
más ligero / lichter / lettere /  
piú allentato / stábiej / snazší /  
l'ahšie / 更加简单 / легче /  
könnyebb / helprommin / lättare /  
lengviau / lakše / daha hafif /  
mai uşor / ευκολότερα / lažje /  
kergem / vieglāks / lakši / lettere /  
лек / më i lehtë / أسهل / 輕い

schwerer /  
mais difícil / harder / plus difficile /  
más pasedo / zwaarder /  
tyngre / piú serrat / mocniej /  
obtížnější / t'azšie / 更堅固 /  
стабільнее / nehezebb /  
vaikeampri / tyngre / sunkiau /  
Teže / ağır / mai greu / βαρύτερα /  
težje / raskem / smagāks /  
teže / tyngre / по-трудно /  
më e rëndë / أصعب / 強く





AXOR One 280 1jet Showerpipe  
48790XXX



# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

07/2021  
9.08118.01